

Donald Alarie

LEXIQUE CONTEXTUEL

L'étoile filante

adaptation de la nouvelle « Le héros du match »

L'été, au parc

adaptation de la nouvelle « Au parc »

Le gîte

adaptation de la nouvelle « Petit-déjeuner »

œuvre originale : *Le hasard des rencontres*

recueil de nouvelles

paru aux éditions de la Pleine Lune

Le bouquineur novice

production • Société littéraire de Laval

adaptation et coordination • Danielle Shelton

conseillères pédagogiques • Leslie Piché et Lise Chevrier

Secrétariat
à la politique
linguistique

Québec 

 LAVAL

L'étoile filante

- avoir l'occasion • se trouver là au bon moment
 - toute la semaine • jours ouvrables : lundi à vendredi
 - weekend • fin de semaine : samedi et dimanche
 - avoir peu d'énergie • être fatigué, manquer de force
 - paraître épuisé • avoir l'air fatigué, sans entrain
 - sieste • période de repos en position allongée, généralement l'après-midi
 - collègues de travail • personnes qui travaillent dans une même entreprise
 - être accueillis • se sentir les bienvenus
 - enthousiasme • entrain, ardeur, exaltation
 - spectateur • personne qui observe sans participer à l'action
 - score • pointage, nombre de points
 - partie • match, joute
 - rater son coup • ne pas réussir à frapper la balle avec le bâton, frapper dans le vide
 - donner la victoire • faire gagner son équipe
 - héros • personne qui se distingue par sa bravoure ou ses mérites
 - être rayonnant • paraître visiblement très heureux
-

L'été, au parc

- elle vient d'avoir 50 ans • elle a 50 ans depuis peu de temps
 - à l'ombre • à l'abri des rayons du soleil
 - fascinée • captivée, charmée
 - couleurs joyeuses • couleurs vives des vêtements des enfants
 - les enfants d'autrefois • les enfants des générations précédentes
 - chamaillerie • altercation, chicane, dispute, querelle, bagarre sans gravité
 - rentrer dans l'ordre • revenir à la normale
 - excuses • paroles exprimant le regret
 - en profiter • se saisir de l'occasion, tirer parti personnellement du temps où les enfants jouent seuls
 - gestes attentifs • démonstrations affectueuses
 - paroles tendres • mots aimants, gentils, doux
 - être à la place de • vivre ce que vivent les enfants heureux, avoir des parents aux gestes attentifs et aux paroles tendres
 - envier • désirer très fort, jalouser
 - les choses • la vie, le quotidien, les comportements
 - de façon bien différente • d'une tout autre manière
 - orphelinat • institution pour enfants sans parents ou abandonnés
-

Le gite

- domicile • lieu de résidence : maison ou appartement
 - représentant • commis voyageur, vendeur itinérant
 - faire le tour • couvrir un territoire
 - patron • employeur
 - contact humain • visite du représentant chez le client
 - relation d'affaires • échange commercial entre un vendeur et un acheteur
 - coucher • dormir pendant la nuit
 - monter • gravir un escalier
 - salle à manger • lieu où les clients du gite s'attablent
 - petit-déjeuner • premier repas de la journée ; au Québec, on dit déjeuner
 - jeter un coup d'œil • regarder rapidement ou discrètement
 - menu • liste des mets offerts dans un restaurant ou par un hôte
 - hasard • imprévu, évènement fortuit, rencontre à laquelle on ne s'attend pas
 - en rougissant • sans pouvoir empêcher ses joues de rosir
 - conjoint • mari, époux
 - informations • nouvelles, renseignements
 - quitter • partir, s'en aller ailleurs
 - advenir • survenir, se produire, se réaliser, avoir lieu
-